

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, TUESDAY, JUNE 4, 2002

OTTAWA, LE MARDI 4 JUIN 2002

Registration
SOR/2002-210 3 June, 2002

Enregistrement
DORS/2002-210 3 juin 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2002-941 3 June, 2002

C.P. 2002-941 3 juin 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under section 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) on September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Paragraph (b) of the definition "listed person" in section 1 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*¹ is replaced by the following:

1. L'alinéa b) de la définition de « personne inscrite », à l'article 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*¹, est remplacé par ce qui suit :

(b) a person whose name is listed in Schedule 1 in accordance with section 2,

b) personne dont le nom est inscrit sur la liste établie à l'annexe 1 conformément à l'article 2.

but does not include any person whose name is listed in Schedule 2. (*personne inscrite*)

La présente définition exclut toute personne dont le nom est inscrit sur la liste établie à l'annexe 2. (*listed person*)

¹ SOR/2001-360

¹ DORS/2001-360

2. The schedule to the Regulations is renumbered as Schedule 1.

3. Schedule 1 to the Regulations is amended by striking out the reference to “Liban Hussein, Dorchester, Massachusetts, United States; Ottawa, Ontario”.

4. The Regulations are amended by adding the following after Schedule 1:

SCHEDULE 2
(Section 1)

Liban Hussein, Dorchester, Massachusetts, United States; Ottawa, Ontario

5. The Regulations are amended by replacing the words “the schedule” with the expression “Schedule 1” in the following provisions:

- (a) the portion of subsection 2(1) before paragraph (a); and
- (b) subsections 2(2) and (3).

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the “Regulations”) were made in furtherance of United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The Regulations specify that the definition of a “listed person” does not include anyone listed in Schedule 2. The name of one individual is added to Schedule 2.

Alternatives

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

Benefits and Costs

It is not expected that these measures will impose an undue burden on Canadian financial institutions.

Consultation

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

Compliance and Enforcement

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

2. L’annexe du même règlement devient l’annexe 1.

3. L’annexe 1 du même règlement est modifiée par suppression de « Liban Hussein, Dorchester, Massachusetts, États-Unis; Ottawa, Ontario ».

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’annexe 1, de ce qui suit :

ANNEXE 2
(article 1)

Liban Hussein, Dorchester, Massachusetts, États-Unis; Ottawa, Ontario

5. Dans les passages ci-après du même règlement, « an-nexe » est remplacé par « annexe 1 » :

- a) le passage du paragraphe 2(1) précédant l’alinéa a);
- b) les paragraphes 2(2) et (3).

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le Règlement modifiant le Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (le « règlement ») donne suite à la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu’ils adoptent des mesures spécifiques en matière de lutte contre le terrorisme. Le règlement précise que la définition de « personne inscrite » exclut toute personne inscrite à l’annexe 2. Le nom d’une personne est ajouté à l’annexe 2.

Solutions envisagées

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

Avantages et coûts

Ces mesures devraient être peu onéreuses pour les institutions financières canadiennes.

Consultations

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

Respect et exécution

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l’application de la Loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l’article 9.

Contact

Patrice Cousineau
Oceans, Environmental and Economic Law Division (JLO)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 992-9553
FAX: (613) 992-6483
E-mail: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Personne-ressource

Patrice Cousineau
Direction du droit économique, des océans et de
l'environnement (JLO)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 992-9553
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-6483
Courriel : patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Registration
SOR/2002-211 3 June, 2002

Enregistrement
DORS/2002-211 3 juin 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

**Regulations Amending the United Nations
Afghanistan Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement d'application
de la résolution des Nations Unies sur
l'Afghanistan**

P.C. 2002-942 3 June, 2002

C.P. 2002-942 3 juin 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under section 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1333 (2000) on December 19, 2000;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1333 (2000) le 19 décembre 2000;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS
AFGHANISTAN REGULATIONS**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES
NATIONS UNIES SUR L'AFGHANISTAN**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The definition "Usama bin Laden or his associates" in section 1 of the *United Nations Afghanistan Regulations*¹ is replaced by the following:

1. La définition de « Usama bin Laden ou ses associés », à l'article 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan*¹, est remplacée par ce qui suit :

"Usama bin Laden or his associates" means Usama bin Laden or any person associated with him according to the Committee of the Security Council, including the Al-Qaida organization. This definition does not include any person whose name is listed in the schedule. (*Usama bin Laden ou ses associés*)

« Usama bin Laden ou ses associés » Usama bin Laden ou toute personne qui lui est liée selon le Comité du Conseil de sécurité, ainsi que les membres de l'organisation Al-Qaida. La présente définition exclut toute personne dont le nom figure à l'annexe. (*Usama bin Laden ou ses associés*)

2. The Regulations are amended by adding the following after section 8:

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

Liban Hussein, Dorchester, Massachusetts, United States; Ottawa, Ontario

Liban Hussein, Dorchester, Massachusetts, États-Unis; Ottawa, Ontario

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ SOR/99-444

¹ DORS/99-444

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations* (the “Regulations”) were made in furtherance of United Nations Security Council Resolutions 1267 (1999) and 1333 (2000) which called on UN member states to impose sanctions on the Taliban regime in Afghanistan. The Regulations specify that the definition of “Usama bin Laden or his associates” does not include any person whose name is listed in a schedule to the Regulations. The name of one individual is added to the schedule.

Alternatives

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

Benefits and Costs

It is not expected that these measures will impose an undue burden on Canadian financial institutions.

Consultation

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

Compliance and Enforcement

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Afghanistan Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 6.

Contact

Patrice Cousineau
Oceans, Environmental and Economic Law Division (JLO)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 992-9553
FAX: (613) 992-6483
E-mail: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan* (le « règlement ») donne suite aux résolutions 1267 (1999) et 1333 (2000) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu'ils imposent des sanctions à l'encontre du régime des Talibans en Afghanistan. Le règlement précise que la définition de « Usama bin Laden ou ses associés » exclut toute personne inscrite dans une annexe au règlement. Le nom d'une personne est ajouté à l'annexe.

Solutions envisagées

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

Avantages et coûts

Ces mesures devraient être peu onéreuses pour les institutions financières canadiennes.

Consultations

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

Respect et exécution

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application de la Loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 6.

Personne-ressource

Patrice Cousineau
Direction du droit économique, des océans et de l'environnement (JLO)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 992-9553
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-6483
Courriel : patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca